

早课

{注:有括号（ ）之文，唯领诵者须念}

敬礼三宝

ARAHAM SAMMĀSAMBUDDHO,
BHAGAVĀ, BUDDHAM
BHAGAVAMTAM ABHIVĀDEMI.

SVĀKKHĀTO BHAGAVATĀ DHAMMO,
DHAMMAM NAMASSAMI.

SUPATIPANNO BHAGAVATO
SĀVAKASANGHO, SANGHAM
NAMĀMI.

**(HANDAMAYAM BUDDHASSA
BHAGAVATO PUBBABHĀGA-
NAMA KĀRAM KAROMA SE)**

NAMO TASSA BHAGAVATO
ARAHATO SAMMĀSAM-BUDDHASSA.
(3 Times)

**(HANDAMAYAM BUDDHĀBHI-
THUTIM KAROMA SE):**

YOSO TATHAGATO ARAHAM
SAMMĀSAMBUDDHO,
VIJĀCARANA SAMPANNO,
SUGATO LOKAVIDŪ,
ANUTTARO PURISA DAMMASĀRA-
THI SATTHA DEVAMANUSSĀNAM
BUDDHO, BHAGAVĀ,
YO IMAN LOKAM SADEVAKAM
SAMĀRAKAM SABRAHMAKAM
SASSAMANABRAHMANIM PAJAM
SADEVAMANUSSAM SAYAM
ABHIÑÑĀ SACCHIKATVĀ
PAVADESI
YO DHAMMAM DESESI
ĀDIKALYĀNAM MAJJHEKALYĀNAM
PARIYOSĀNAKALYĀNAM
SĀTTHAM, SABYAÑJANAM
KEVALAPARIPUNNAM
PARISUDDHAM, BRAHMACARIYAM
PAKĀSESI, TAMAHA BHAGAVAN-
TAM ABHIPŪJAYĀMI, TAMAHA
BHAGAVANTAM SIRASĀ NAMĀMI.

世尊，远离尘垢、断尽无明烦恼的阿罗汉，自证成正等正觉，我礼敬佛陀、世尊。 [一拜]
法、世尊已善妙及详尽解说，我礼敬法。 [一拜]
世尊之追随者，良好修行于道的僧伽，我礼敬僧伽。 [一拜]

(现在让我们礼赞佛陀世尊)

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉者。 [三称]

(现在让我们来赞颂佛陀)

至尊的如来、应供、正等觉、明行足、善逝、世间解、无上士调御丈夫、天人师、佛、世尊。
他以最高智慧，亲证而后一律平等的开导于此界的天神、魔王、梵天、沙门、婆罗门、国王与人们，使他们依教奉行；
他所指示之法，前善、中善、后亦善。
词义具足，教示梵行，清净高尚，了解经义，配合修行，以证完善与圆满的行为。我最虔诚的礼敬世尊，于世尊，我俯首顶礼。 [一项礼]

(HANDAMAYAM DHAMMĀBHITHUTIM KAROMA SE)

YO SO SVĀKKHATO
BHAGAVATĀ DHAMMO,
SANDITTHIKO, AKĀLIKO,
EHIPASSIKO,
OPANAYIKO, PACCATTAM
VEDITABBO VIÑÑUHI,
TAMAHAM DHAMMAM
ABHIPŪJAYĀMI, TAMAHAM
DHAMMAM SIRASĀ NAMAMI.

(HANDAMAYAM SANGHĀ BHITHUTIM KAROMA SE)

YO SO SUPATIPANNO BHAGAVATO
SĀVAKASANGHO.
UJUPATIPANNO BHAGAVATO
SĀVAKASANGHO.
NAYAPATIPANNO BHAGAVATO
SĀVAKASANGHO.
SĀMICIPATIPANNO BHAGAVATO
SĀVAKASANGHO.

YADIDAM CATTĀRI PURISAYU-
GĀNI ATTHAPURISAPUGGALĀ
ESA BHAGAVATO SĀVAKASAGHO
AHUNEYYO PAHUNEYYO
DAKKHINEYYO ĀÑJALIKARANIYO,
ANUTTARAM PUÑÑAKKHETTAM
LOKASSA,
TAMAHAM SANGHAM
ABHPŪJAYĀMI, TAMAHAM
SANGHAM SIRASĀ NAMĀMI.

**(HANDAMAYAM RATANATTAYAP-
PANĀMAGĀTHĀYO CEVA
SAMVEGAPARIKITTANAPĀTHAÑCA
BHANAMA SE)**

BUDDHO SUSUDDHO
KARUNĀMAHANNAVO,
YOCCANTASUDDHABBARAÑĀNA
LOCANO,
LOKASSA PĀPUPA KILESA
GHĀTAKO,
VANDĀMI BUDDHAM

(现在让我们来赞颂法)

世尊所善妙及详尽解说之法，须经学习和奉行，亲身体会和自见，是可奉行，可得成果，超越时间与空间；
请来亲自查看，向内返照，智者皆能各自证知。
我最虔诚的礼敬法，于法，我俯首顶礼。 [一项礼]

(现在让我们来赞颂僧伽)

僧伽是世尊的追随者，良好的修行佛法。
僧伽是世尊的追随者，直接的修行佛法。
僧伽是世尊的追随者，正确的修持佛法以求脱离苦，
僧伽是世尊的追随者，适当的依教奉行，修习清净梵行；

他们即是四双八辈行者，
(向须陀洹，须陀洹[初果]。向斯陀含，斯陀含[二果]。向阿那含，阿那含[三果]。向阿罗汉，阿罗汉[四果])
那才是世尊的追随者僧伽，应当虔诚礼敬，应当热忱欢迎，应当布施供养，应当合什敬礼，是世间的无上福田。我最虔诚的礼敬僧伽，于僧伽，我俯首顶礼。 [一项礼]

(现在让我们来诵赞叹三宝之偈，以及增益警惕心之章节)

圣洁的佛陀，悲心大似海，俱足慧眼，完全净洁，已摧灭世间的罪恶与垢染，我真诚的礼敬佛陀，

世尊之法，有如一盏

AHAMĀDARENA TAM,
 DHAMMO PADIPO VIYA
 TASSA SATTHUNO,
 YO MAGGAPĀKĀMATABHEDA-
 BHINNAKO,
 LOKUTTARO YO CA
 TADATTHADIPANO,
 VANDAMI DHAMMA
 AHAMĀDARENA TAM,
 SANGHO SUKHETTĀBHA-
 YATIKHETTA SAÑÑITTO,
 YO DITTHASANTO
 SUGATĀNUBODHAKO,
 LOLAPPAHINO ARIYO
 SUMEDHASO,
 VANDAMI SANGHAM
 AHAMĀDARENA TAM,
 ICCEVAMEKANTABHIPŪJA-
 NEYYAKAM, VATTHUTTAYAM
 VANDAYATĀ BHISANKHATAM,
 PUÑÑAM MAYĀ YAM MAMA
 SABBUPADDAVĀ, MA HONTU
 VE TASSA PABHĀVASIDDHIYĀ,
 IDHA TATHĀGATO LOKE UPPAN-
 NO, ARAHAM SAMMĀSAMBUDDHO,
 DHAMMO CA DESITO NIYYĀNIKO
 UPASAMIKO PARINIBBĀNIKO,
 SAMBODHAGĀMI
 SUGATAPPAVEDITO.

MAYANTAM DHAMMAM SUTVĀ
 EVAM JĀNĀMA,
 JĀTIPI DUKKHĀ, JARĀPI DUKKHĀ,
 MARANAMPI DUKKHAM,
 SOKAPARIDEVADUKKHA
 DOMANASSUPĀ YĀSĀPI DUKKHĀ,
 APPIYEHI SAMPAYOGO DUKKHO,
 PIYEHI VIPPAYOGO DUKKHO,
 YAMPICCHAM NA
 LABHATI TAMPI DUKKHAM,
 SANKHITTENA PAÑCUPĀDĀ-
 NAKKHANDHĀ DUKKHĀ,
 SEYYATHIDAM:
 RUPŪPĀDĀNAKKHANDHO,
 VEDANŪPĀDĀNAKKHANDHO,
 SAÑÑŪPĀDĀNAKKHANDHO,
 SANKHARŪPĀDĀNAKKHANDHO,
 VIÑÑANŪPĀDĀNAKKHANDHO,
 YESAM PARIÑÑAYA, DHARAMĀNO
 SO BHAGAVĀ,
 EVAM BAHULAM SĀVAKE VINETI,
 EVAM BHĀGĀ CA PANASSA
 BHAGAVATO
 SĀVAKESU ANUSĀSANI,

光芒明亮的灯，
 如此的分为道及果，
 超越世间，指导走向解脱圣道之
 正确方向。
 我真诚的礼敬于法，

僧伽是无上之福田，
 随佛而觉悟，已见真，心寂静，
 已断变幻不定的无明烦恼，
 是圣人，是智者；
 我真诚的礼敬僧伽。

以此礼敬三宝的殊胜功德，
 愿一切的障碍皆止息，
 为成功之力所取代。
 如此，如来现于此世，远离尘垢
 ，自悟圆满正觉，开示出离三界
 的正道。是熄灭烦恼，
 趋向究竟涅槃的工具，
 善逝如此的宣说圆满的教理。

我们已聆听了此法，故知
 生是苦，衰老是苦，死是苦，
 忧、悲、苦恼与失望是苦，
 怨憎相会是苦，爱别离是苦，
 求不得是苦；
 简言之：五执取蕴是苦，它们如
 下：
 色执取蕴，
 受执取蕴，
 想执取蕴，
 行执取蕴，
 识执取蕴，
 为使追随者肯定通晓这五蕴，
 世尊住世时，常如是教诲追随
 者，于追随者间，
 世尊常对他们如是教诲，

BAHULĀ PAVATTATI,
RŪPAM ANICCAM,
VEDANA ANICCĀ,
SAÑÑĀ ANICCĀ,
SANKHARA ANICCĀ,
VIÑÑANAM ANICCAM,
RŪPAM ANATTĀ,
VEDANA ANATTĀ,
SAÑÑĀ ANATTĀ,
SANKHARA ANATTĀ,
VIÑÑANAM ANATTĀ,
SABBE SANKHĀRĀ ANICCĀ,
SABBE DHAMMĀ ANATTĀ ‘TI,
TE (Female: TA) MAYAM,
OTINNĀMHA, JĀTIYĀ,
JARĀMARANENA,
DOMANASSEHI UPĀYĀSEHI
DUKKHOTINNĀ, DUKKHAPARETĀ,
APPEVANĀMIMASSA KEVALASSA
DUKKHAKKHANDHASSA
ANTAKIRIYĀ PAÑÑAYETHĀ ‘TI,

CIRAPARINIBBUTAMPI TAM BHAGA-
VANTAM UDDISSA ARAHANTAM
SAMMĀSAMBUDDHAM,
SADDHĀ AGĀRASMĀ
ANAGĀRIYAM PABBAJJITA,
TASMIM BHAGAVATI
BRAHMACARIYAM CARĀMA,
BHIKKHŪNAM (SĀMANERĀNAM)
SIKKHĀSĀJIVA SAMĀPANNĀ,
TAM NO BRAHMACARIYAM
IMASSA KEVALASSA
DUKKHAKKHANDHASSĀ
ANTAKIRIYĀYA SAMVATTATŪ.

CIRAPARINIBBUTAMPI TAM
BHAGAVANTAM SARANAM
GATO (Female GATĀ) DHAMMAÑ
CA SANGHAÑ CA
TASSA BHAGAVATO SĀSANAM
YATHĀSATI YATHABALAM
MANASIKAROMA ANUPATIPAJJĀMA,
SĀSĀNO PATIPATTI, IMASSA
KEVALASSA DUKKHAKKHANDHA-
SSA ANTAKIRIYĀYA SAMVATTATŪ.

提醒与强调：
色是无常，
受是无常，
想是无常，
行是无常，
识是无常，
色是无我，
受是无我，
想是无我，
行是无我，
识是无我，
一切因缘法无常，
一切法无我。

我们全体，为生老病死、忧悲苦恼失望之所支配困扰着，为苦所困，为苦所障，怎么做才能知悉此苦聚之完全止息？

出家众诵

虽然世尊、离垢、正觉，已久远涅槃，以信心故，我们从家来到非家向世尊修学圣洁清净的梵行，诸比丘(沙弥)具足了戒律与法，为养活生命的工具。愿以此修习奉行清净梵行的力量，此苦聚，让它们完全的止息吧！

在家众诵

虽然世尊，离垢、正觉、已久远涅槃，不过我们还是以他为皈依处，皈依法与皈依僧。我们将尽力的随智随力，以身口意奉行世尊的教诲。愿以此依教奉行的力量，此苦聚，让它们完全的止息吧！

**(HANDAMAYAM ABHINHAPACCA-
VEKHANAPĀTHAM BHANĀMA SE)**

- (1) JARĀDHAMMOMHI JARAM
ANATITO (Female: ANATĪTĀ)
- (2) BYĀDHIDHAMMOMHI BYĀDHIM
ANATĪTO (Female: ANATĪTĀ)
- (3) MARANADHAMMOMHI MARA-
NAM ANATĪTO (Female: ANATĪTĀ)
- (4) SABBEHI ME PIYEHI MANĀPEHI
NĀNĀBHĀVO VINĀBHĀVO
- (5) KAMMASSAKOMHI
KAMMADĀYĀDO (Female: KAM-
MADĀYĀDĀ)
KAMMAYONI
KAMMABANDHU
KAMMAPATISARANO (Female: KA-
MMAPATISARANĀ),
YAM KAMMAM KARISSAMI
KALYANAM VĀ PĀPAKAM VĀ,
TASSA DĀYĀDO (Female: DĀYĀDĀ)
BHAVISSAMI, EVAM AMHEHI
ABINHAM PACCAVEKKHITABBAM.

**(HANDAMAYAM OVĀDAPĀTIMOK-
KHAGĀTHĀYO BHANĀMA SE)**

SABBA PĀPASSA AKARANAM,
KUSALASS ŪPASAMPADĀ,
SACITTA PARIYODAPANAM
ETAM BUDDHĀNA SĀSANAM
KHANTI PARANAM TAPO
TĪTIKKHĀ, NIBBĀNAM PARAMAM
VADANTI BUDDHĀ.
NA HI PABBAJJITO PARUPAGHĀTI,
SAMANO HOTI PARAM
VIHETHAYANTO.
ANŪPAVADO ANŪPAGHĀTO
PĀTIMOKKHE CA SAMVARO.
MATTAÑÑUTA CA BHATTASMIM,
PANTAN CA SAYANĀSANAM,
ADHICITTE CA ĀYOGO, ETAM
BUDDHĀNA SĀSANAN TI.

**(HANDAMAYAM KHEMĀKHEMA-
SARANAGAMANAPARI DIPIKĀ
GĀTHĀ YO BHANĀMA SE)**

BAHUM VE SARANAM YANTI,
PABBATĀNI VANĀNI CA, ĀRĀMA

**五法应常思维
(现在让我们诵应常思省之文)**

- (1) 衰老是自然的法则，
我们并不能超越衰老，
- (2) 病苦是自然的法则，
我们并不能超越病苦，
- (3) 死亡是自然的法则，
我们并不能超越死亡，
- (4) 我们所拥有的一切，不论是
喜欢或珍惜的，最后将会与
我们背离或分散的。
- (5) 我们是业的主人，是自己业的
继承人，由自己的业而生，是自
己业的亲族，依自己的业的支撑
而活，不论我们造何种业，善的
或恶的，我们必将去承担，这是
肯定的，我们应当天天如此的思
维及反省。

佛的教诫

一切恶莫作，一切善奉行，
自调净其意，是诸佛所教。
忍辱为最高的苦行，所有觉者
都说涅槃为最高无上的。
杀害他者不名为出家人，
恼害他者不名为沙门。
不诽谤与不侵害，严持于戒律。
饮食应知节量，深居简处于幽僻
之地，精勤于修习增上定，
此为诸佛所教导。

真正的皈依处

诸人恐怖故，去皈依山岳，
或皈依树林，园苑，树，浮屠。

RUKKHA CETYĀNI, MANUSSĀ
 BHAYA TAJJITĀ,
 N'ETAM KHO SARANAM KHEMAM,
 N'ETAM SARANAMUTTAMAM,
 N'ETAM SARANA MĀGGAMMA,
 SABBA DUKKHĀ PAMUCCATI.
 YO CA BUDDHAÑ CA DHAMMAÑ
 CA SANGHAÑ CA SARANAM GATO
 (Female: GATĀ), CATTĀRI ARIYA
 SACCĀNI, SAMMAPPANĪYA
 PASSATI.
 DUKKHAM DUKKHA SAMUPPĀDAM,
 DUKKHASSA CA ATIKKAMAM,
 ARIYAÑCATTHANGIKAM MAGGAM,
 DUKKHŪPASAMA GĀMINAM.
 ETAM KHO SARANAM KHEMAM,
 ETAM SARANAMUTTAMAM, ETAM
 SARANAMĀGGAMMA, SABBA
 DUKKHĀ PAMUCCATI TI.

SABBE SANKHĀRĀ ANICCĀ,
 SABBE SANKHĀRĀ DUKKHĀ,
 SABBE DHAMMĀ ANATTĀ.

ADHUVAN JIVITAM,
 DHUVAM MARANAM.
 AVASSAM MAYĀ MARITABBAM,
 MARANAPARIYOSĀNAM ME
 JĪVITAM.

JĪVITAM ME ANIYATAM,
 MARANAM ME NIYATAM.

VATA, AYAM KAYO, ACIRAM,
 APETAVIÑÑĀNO, CHUDDO,
 ADHISESSATI PATHAVIM,
 KALINGARAM IVA, NIRATTHAM.

ANICCĀ VATASANKHĀRĀ,
 UPPĀDAVA YA DHAMMINO,

UPPAJJITVĀ NIRUJJHANTI,
 TESAM ŪPASAMO SUKHO.

此不是安稳的皈依处，
 此不是最上的皈依处，
 像这样皈依的人，
 不能离一切苦。
 若人以佛法僧为皈依，由于正确的智慧，得见于四圣谛。

那即是见到苦，苦生起的原因，
 苦的熄灭及导致苦熄灭的
 八支圣道。
 这才是最安稳的皈依处，这才是
 无上的皈依处，像这样
 皈依的人，能解脱一切苦。

因缘和合法之审查

一切因缘和合法无常，
 一切因缘和合法是苦，
 一切法无我。
 生命不是永恒的，
 死亡才是永恒的。
 我们将会死，那是肯定的，
 生命的结局即是死亡。
 我们的生命是无常的，
 不能保持不变的，
 我们的死亡才是不变的。
 实在的啊！这个身体，
 不能长久维持下去的，
 一旦没有了识，即被抛弃了，
 将埋在泥堆下，就像朽木一般，
 没有任何的用处了。
 一切因缘和合法无常，生起了
 必将灭去，有了也会消失的。
 当一切的“行”完全止息，
 寂灭才是最快乐的。

**(HANDAMAYAM PATHAMA-
BUDDHABHĀSITAGĀTHĀYO
BHANĀMA SE)**

ANEKAJĀTISANSĀRAM, SANDHĀ-
VISSAM, GAHAKĀRAM
GAVESANTO, DUKKHĀ JĀTI
PUNAPPUNAM.
GAHAKĀRAKA DITTHOSI, PUNA
GEHAM NA KĀHASI.
SABBA TE PHĀSUKĀ BHAGGĀ,
GAHAKŪTAM VISANKHATAM.
VISANKHĀRAGATAM CITTĀM,
TANHĀNAM KHAYAMAJJHAGĀ.

**(HANDAMAYAM TANKHANIKA-
PACCAVEKKHANA PĀTHAÑCA
BHANĀMA SE)**

PATISANKHĀ YONISO CĪVARAM
PATISEVĀMI, YĀVADEVA SĪTASSA
PATIGHĀTĀYA, UNHASSA
PATIGHĀTĀYA, DAM SAMAKA-
SAVĀTĀTAPASIRIMSAPASAMPHAS-
SĀNAM PATIGHĀTĀYA, YĀVADEVA
HIROPINA PATICCHĀDANATTHAM.

PATISANKHĀ YONISO PINDAPATAM
PATISEVĀMI, NEVA DĀVAYA NA
MADAYA NA MANDANĀYA NA
VIBHŪSANĀYA,

YĀVADEVA IMASSA KĀYASSA
THITĪYĀ YĀPANĀYA
VIHIMSUPARATĪYĀ BRAHMACARIYĀ
NUGGAHĀYA,

ITI PURĀNAÑCA VEDANAM
PATIHANKHĀMI NAVAÑCA
VEDANAM NA UPPĀDESSĀMI,
YĀTRĀ CA ME BHAVISSATI
ANAVAJJATĀ CA PHĀSUVIHĀRO
CĀTI.

PATISANKHĀ YONISO SENĀSANAM
PATISEVĀMI, YĀVADEVA SĪTASSA
PATIGHĀTĀYA, UNHASSA
PATIGHĀTĀYA, DAM
SAMAKASAVĀTĀTAPASIRIMSAPA-
SAMPHASSĀNAM PATIGHĀTĀYA,

佛陀最初的格言偈

在无数生死的轮回中，
无法寻获那造屋的人，
每一次的生死流转都是苦。
啊！造屋的人我已发现，
你已无法再建造屋子了。
一切的椽木已摧毁，
柱梁也已折断。
心已不再造作，
一切的爱欲皆尽灭。

资具取用前的省思

衣的省思

我应当正念地省思我所受用的
衣物,那只是为了排除寒冷,为了
排除炎热,为了抵御恶风、烈日、
虻、蚊以及一切爬虫类的侵扰,同
时以便覆盖身体,得以遮羞。

食的省思

我应当正念地省思我所受用的饮
食, 那不是为了纵情玩乐, 那不
是为了肥壮, 那不是为了美丽,
那不是为了装饰,
只为了维持这个身体, 让它能够
支延生存下去, 令不损伤,
以便助于修习梵行。
依照如此的实行, 我将消除旧有
的(饥饿)感受, 以及不令新的(饱
胀)感受产生, 这样我才不致受
苦, 而得以无过的安住。

住的省思

我应当正念地省思我所受用的房
舍、卧具, 那只是为了排除寒
冷, 为了排除炎热, 为了抵御恶风
、烈日、虻、蚊、以及一切爬虫

YĀVADEVA UTUPARISSAYAVINO-
DANAM PATISALLĀNĀRĀMATTHAM.

PATISANKHĀ YONISO
GILĀNPACCAYA
BHESAJJAPARIKKHĀRAM
PATISEVĀMI,
YĀVADEVA UPPANNĀNAM
VEYYĀBĀDHIKĀNAM VEDANĀNAM
PATIGHĀTĀYA, ABYĀPAJHA
PARAMATĀYĀTI.

**(HADAMAYAM DHĀTUPATIKULA-
PACCAVEKKHANA PĀTHANCA
BHANĀMA SE)**

YATHĀPACCAYAM PAVATTAMĀ-
NAM DHĀTUMATTAMEVETAM
YADIDAM CĪVARAM, TADUPA-
BHUÑJAKO CA PUGGALO DHĀTU-
MATTAKO NISSATTO NIJJĪVO
SUÑÑO, SABBĀNI PANA IMĀNI
CĪVARĀNI AJIGUCCHANIYĀNI IMAN
PUTIKĀYAM PATVĀ ATIVIYA
JIGUCCHANIYĀNI JĀYANTI.

YATHĀPACCAYAM PAVATTAMĀ-
NAM DHĀTUMATTAMEVETAM
YADIDAM PINDAPĀTO TADUPA-
BHUÑJAKO CA PUGGALO
DHĀTUMATTAKO NISSATTO NIJJIVO
SUÑÑO, SABBO PANĀYAM
PINDAPĀTO AJIGUCCHANIYO IMAN
PUTIKAYAM PATVĀ ATIVIYA
JIGUCCHANIYANI JĀYATI.

YATHĀPACCAYAM PAVATTAMĀ-
NAM DHĀTUMATTAMEVETAM
YADIDAM SENĀSANAM TADUPA-
BHUÑJAKO CA PUGGALO DHĀTU-
MATTAKO NISSATTO NIJJĪVO
SUÑÑO, SABBĀNI PANA IMĀNI
SENĀSANAM AJIGUCCHANIYANI
IMAN PUTIKĀYAM PATVĀ ATIVIYA
JIGUCCHANIYĀNI JĀYANTI.

类的侵扰，同时也是为了防御恶劣的天气所引起的险难，以便让行者拥有安全修行的地方。

药的省思

我应当正念地省思我所受用以治疗病痛的药物、药具，那只是为了消除种种疾病所引起的苦受。以便使自己从病痛中解脱出来，以得安适与自在。

(现在让我们诵四物元素与身不净的省思章节)

这套衣服与受用衣服者的出现以及它维持存在的因缘，只是自然界不同元素的组合而已，就只有不同的元素，没有一个人，它不具有永远生存的原则，空而无我或无灵魂。这衣服本非不净，但在接触到这污臭的身躯后，就变得污秽不净。

这些饮食与受用饮食者的出现以及它维持存在的因缘，只是自然界不同元素的组合而已，就只有不同的元素，没有一个人，它不具有永远生存的原则，空而无我或无灵魂。这些饮食本非不净，但在接触到这污臭的身躯后，就变得污秽不净。

这房舍卧具与受用这房舍卧具者的出现以及它维持存在的因缘，只是自然界不同的元素的组合而已，就只有不同的元素，没有一个人，它不具有永远生存的原则，空而无我或无灵魂。这房舍卧具本非不净，但在接触到这污臭的身躯后，就变得污秽不净。

YATHĀPACCAYAM PAVATTAMĀ-
NAM DHĀTUMATTAMEVETAM
YADIDAM GILĀNA PACCAYA
BHESAJJA PARIKKHĀRO, TADUPA-
BHUÑJAKO CA PUGGALO DHĀTU-
MATTAKO NISSATTO NIJJĪVO
SUÑÑO, SABBO PANĀYAM GILĀNA
PACCAYA BHESAJJA PARIKKĀRO,
AJIGUCCHANIYO IMAN PUTIKĀYAM
PATVĀ ATIVIYA JIGUCCHANIYANI
JĀYATI.

(HANDAMAYAM PATTIDĀNA- GĀTHĀYO BHANĀMA SE)

YĀ DEVATĀ SANTI VIHARAVĀSINĪ,
THŪPE GHARE BODHIGHARE TAHIM
TAHIM; TA DHAMMA-DĀNENA
BHAVANTU PŪJITĀ,

SOTTHIM KARONTEDHA
VIHĀRAMANDALE THERĀ CA
MAJJHĀ NAVAKĀ CA BHIKKHAVO,
SĀRĀMIKĀ DĀNAPATĪ UPĀSAKĀ;
GĀMĀ CA DESĀ NIGAMĀ CA
ISSARĀ, SAPPĀNABHŪTĀ SUKHITA
BHAVANTU TE. JALĀBUJA YEPI CA
ANDASAMBHAVĀ, SAMSEDAJĀTĀ
ATHA VOPAPĀTIKĀ; NIYĀNIKAM
DHAMMAVARAM PATICCA TE,
SABBEPI DUKKHA SAKKĀRONTU
SANKHAYAM.

THĀTU CIRAM SATAM DHAMMO,
DHAMMADDHARĀ CA PUGGALĀ;
SANGHO HOTU SAMAGGOVA,
ATTHĀYA CA HITĀYA CA. AMHE
RAKKHANTU SADDHAMMO,
SABBEPI DHAMMACĀRINO;
VUDDHIM SAMPAPUNEYYĀMA,
DHAMME ARIYAPPAVEDITE.

PASANNĀ HONTU SABBEPI, PĀNINO
BUDDHASĀSANE; SAMMĀDHĀRAM
PAVECCHANTO, KĀLE DEVO
PAVASSATU, VUDDHIBHĀVĀYA
SATTĀNAM, SAMIDDHAM NETU
MEDANIM; MĀTĀPITA CA ATRAJAM,
NICCAM RAKKHANTI PUTTAKAM.
EVAM DHAMMENA RĀJĀNO, PAJAM
RAKKHANTU SABBADĀ.

这些药物和药具与受用药物药具
者的出现以及它维持存在的因
缘，只是自然界不同的元素的组
合而已，就只有不同的元素，没
有一个人，它不具有永远生存
的原则，空而无我或无灵魂。这
些饮食本非不净，但在接触到这
污臭的身躯后，就变得污秽不净。

回向功德

以此礼敬的功德，愿居住于这支
提、寺院及菩提树周围的天众，
神祇们，庇佑我(们)幸福与安
乐。

愿这寺院中的新旧比丘，及长老
们，以及居住于这寺院中的男
女、优婆塞、优婆夷、村镇中
的人及其首领，乃至一切的有情，
愿他们也都得到幸福与安乐。愿
一切四生(胎、卵、湿、化)的众
生，都得到佛法的滋润，并趋向
善道而得以解脱。

愿那些依法奉行的人，获得长
寿，愿正法常住。愿僧团为我们
带来常恒的利益。愿正法护卫那
些依法奉行的人，愿他们都在圣
者的正道中成长。

愿一切众生对佛陀的教法，都能
生起虔诚的信仰。

愿大地风调雨顺，欣欣向荣，人
民安乐。

愿所有的统治者，住于正法之
中，护卫子民，犹如父母亲保护
子女一般。